

- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
 - there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:- trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,- any defects like cutting, abrasion, corrosion,
 - - climatic exposure,- pendulum falls,- extremes of temperature,- chemical reagents,- electrical conductivity.
 - personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
 - the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation.
- Other maintenance and cleaning procedures should be adhered to detailed instructions stated in the manual of the equipment.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.

IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE USER ORGANISATION TO PROVIDE THE IDENTITY CARD AND TO FILL IN THE DETAILS REQUIRED. THE IDENTITY CARD SHOULD BE FILLED IN ONLY BY A COMPETENT PERSON RESPONSIBLE FOR PROTECTIVE EQUIPMENT. THE IDENTITY CARD SHOULD BE FILLED IN BEFORE THE FIRST USE OF THE EQUIPMENT. ANY INFORMATION ABOUT THE EQUIPMENT LIKE: PERIODIC INSPECTIONS, REPAIRS, REASONS OF EQUIPMENT'S WITHDRAWN FROM USE SHALL BE NOTED. THE IDENTITY CARD SHOULD BE STORED DURING A WHOLE PERIOD OF EQUIPMENT UTILIZATION. DO NOT USE THE EQUIPMENT WITHOUT THE IDENTITY CARD.

IDENTITY CARD

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT					
REF. NUMBER					
SERIAL NUMBER		DATE OF MANUF.			
USER NAME					
DATE OF PURCHASE		DATE OF FIRST USE			
PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY					
	DATE	REASON FOR SERVICING/REPAIR	CONDITION OF DEVICE AFTER SERVICING	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON	NEXT EXAMINATION DATE
1					
2					
3					
4					
5					

EC type examination carried out by CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 Marseille, France - 0082

L'ECHELLE EUROPEENNE ; ZAC MAS DE GRILLE ROUTE DE SETE ; 455 RUE T. RENAUDOT ; 34430 SAINT JEAN DE VEDAS ; FRANCE

Instruction Manual



Read carefully
the manual
before use
the equipment



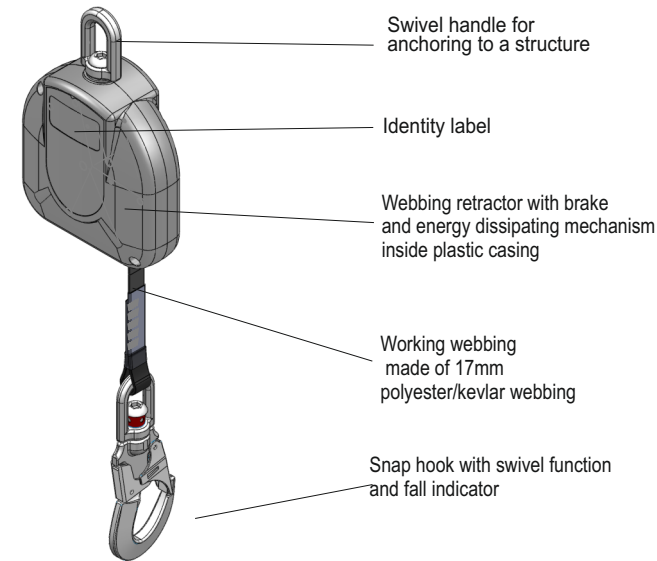
RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER

L'ECHELLE
HEUROPEENNE

ESSENTIAL FEATURES

Reference number: **EESER100**

The retractable-type fall arrester device EESER100 a component of the personal protective equipment against falls from a height and conforms to EN 360:2002. The fall arrester is the protection for one person only. The working length is 6m.



use only a full body harness conformed to EN 361



don't release rapidly unwinded cable



don't repair the device yourself



don't use the device with damaged cable



before use read the manual

MARKING OF THE FALL ARRESTER



Inspect the device before each use



range of operating temperatures



admissible weight of the user



maximal admissible deflection of the cable from the vertical line



check locking before each use



store the device in a protected place

EN 360:2002 — Number of European Standard

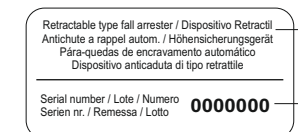
CE 0082

CE mark and number of notified body inspecting the equipment according to the article 11 of Directive 89/686/EEC

Device manufacturer or distributor

Reference number of the device

Month and year of manufacture



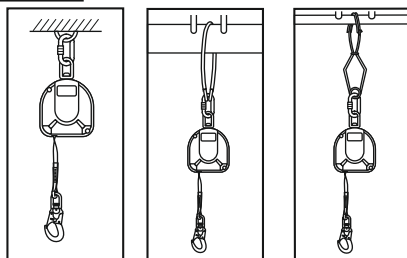
type of the equipment

serial number of the device

CONNECTING THE FALL ARRESTER TO STRUCTURAL ANCHOR POINT

The fall arrester must be connected to a structural anchor point by its connecting handle using a connector complying with EN362 or an anchor device complying with EN795 standard.

Structural anchor point should be situated above the job place and have static resistance min. 12kN. The shape of the structural anchor point should not let self-acting disconnection of the device.



STRUCTURAL ANCHOR POINT REQUIREMENTS

The retractable fall arrester shall be installed above the operator. When the device is installed in the vertical line above the user the minimal clearance distance "z" below working level shall be not less than 1,5 m.

When the cable of the retractable fall arrester is deflected from vertical line a pendulum effect occurs during fall arresting. In order to minimise the pendulum effect the cable deviation angle from vertical shall never exceed 40°. For this purpose the user is permitted to move laterally through distance "l" not greater than 1/2 "v".

The clearance distance below working level must be greater than 1,5 m+ lateral distance "l".

CONNECTING THE FALL ARRESTER TO FULL BODY HARNESS

The working cable/webbing snap hook must be connected only to frontal or dorsal attachment point of full body harness. Full body harness must conform to EN 361.

Always protect the gate of the snap hook against accidental opening with locking gear.

PRE-USE INSPECTION

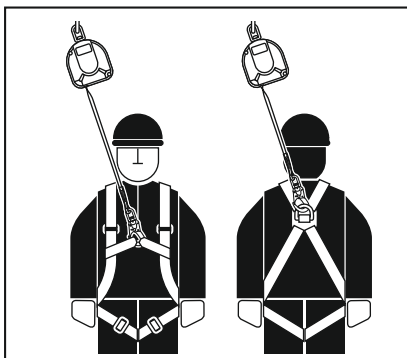
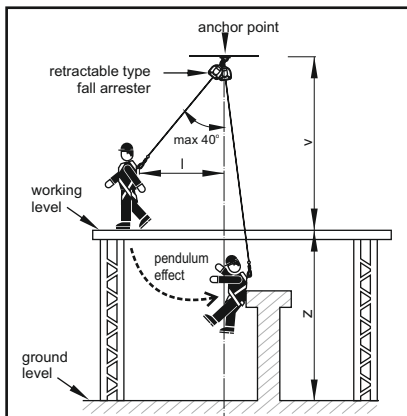
Before each use, a person who is going to use the fall arrester, shall carry out a close visual examination of the retractor's elements (case, snap hook including fall indicator, handle, working webbing,) in respect of mechanical, chemical and thermal defects. The user has to check the retractor functioning by dynamic pulling the working webbing. The webbing should block and stops pulling out. After releasing the webbing, the retractor should pull in the webbing. In the case of fall indicator be destroyed/deformed or any defect of retractor parts or any doubt on correct condition of the device - do not use it.

USAGE

During use the fall arrester should be protected from a contact with oils, acids, solvents, basics, open fire, hot metal drops and sharp edges. During working on the lattice constructions we should avoid interleaving the working webbing between the individual construction elements. We should avoid using the device in the dust laden and greasy environment. Using the fall arrester, in connection with fall arrest system, must be compatible with manual instructions of the fall arrest systems and obligatory standards: - EN361-for the safety harness; - EN362 -for the connectors; - EN795 -for anchorages.

ADMISSIBLE TIME OF USE

There is no limitation of time of use the retractable fall arrester on condition that periodic inspections are regularly carried out.



PERIODIC INSPECTIONS

After each 12 months of utilization the fall arrester must be withdrawn from use to carry out manufacturer's detailed inspection. The inspection must be carried out by the fall arrester's manufacturer or his certified representative only. During this inspection will be established admissible time of the fall arrester use till next manufacturer's inspection. The result of inspection must be recorded in Identity Card.

WITHDRAWN FROM USE

The fall arrester must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by device manufacturer or his certified representative after carried out the detailed inspection. The fall arrester must be withdrawn from use immediately and sent to the device manufacturer of his certified representative to carry out detailed inspection when it has been used to arrest a fall (especially when the snap hook indicator is deformed or destroyed). Any repair or service operation shall only be carried out by fall arrester manufacturer or his certified representative.

THE ESSENTIAL PRINCIPLES OF USE OF PPE AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- a full body harness conformed to EN 361 is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- in full body harness use only attaching points marked with big letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with En795.

- les révisions périodiques régulières sont une sécurité essentielle pour l'utilisateur qui dépend de la pleine efficacité et durabilité de l'équipement.
- lors des révisions périodiques il faut vérifier la lisibilité de toutes les désignations de l'équipement de protection (la propriété de l'appareil donné).
- toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations, les révisions et les mises hors service) doivent être notées dans la carte d'utilisation de l'appareil donné. L'établissement de travail où l'équipement donné est utilisé est responsable des notes dans la carte d'utilisation. La carte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement de travail. Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de sécurité qui ne possède pas de carte d'utilisation remplie.
- si l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine le fournisseur de l'équipement doit munir l'équipement d'un manuel d'utilisation, de maintenance et d'informations concernant les révisions périodiques et la réparation de l'équipement dans la langue en vigueur où sera utilisé l'équipement.
- l'équipement individuel de protection doit être immédiatement mis hors service si quelconque doute concernant l'état de l'équipement ou son fonctionnement correct apparaissait. Une nouvelle mise en service de l'équipement peut être effectuée après la réalisation d'une révision détaillée par le fabricant de l'équipement et après l'expression de son accord écrit pour la réutilisation de l'équipement.
- l'équipement individuel de protection doit être mis hors service et mis au rebut (doit être complètement détruit) s'il a été utilisé pour empêcher une chute.
- uniquement les harnais d'antichute (conforme à la EN 361) sont le seul matériel autorisé servant à maintenir le corps dans l'équipement
- le point (l'appareil) d'ancrage de l'équipement de protection contre la chute d'une hauteur doit avoir une structure stable et un positionnement qui limite la possibilité de chute et qui minimise la hauteur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement doit se trouver au dessus de l'utilisateur. La forme et la structure du point d'ancrage doivent garantir un raccord permanent de l'équipement et ne peuvent pas permettre un détachement spontané. La résistance statique minimale du point d'ancrage de l'équipement individuel de protection contre la chute est de 15 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage de l'équipement certifiés et désignés conformes à la EN 795.
- il faut obligatoirement vérifier l'espace libre sous l'emplacement du travail où sera utilisé l'équipement individuel de protection contre la chute d'une hauteur afin d'éviter le choc avec des objets ou une surface inférieure lors de la chute. La valeur de l'espace libre requis sous l'emplacement de travail doit être vérifiée dans le manuel d'utilisation de l'équipement de protection que vous prévoyez d'utiliser.
- lors de l'utilisation de l'équipement il faut prêter une attention particulière aux événements dangereux influant sur le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur et en particulier :
 - le nouage et le frottement de la corde contre des bords coupants; - les chutes pendulaires, - la conductibilité électrique; - quelconques endommagement comme les coupures, les débits, la corrosion; - l'effet des températures extrêmes; - l'effet négatif des conditions climatiques; - l'action des produits chimiques.
- l'équipement individuel de protection doit être transporté dans des emballages le protégeant contre l'endommagement ou l'eau, par exemple dans des sacs faits de tissu imprégné ou dans des valises ou caisses en plastic ou en acier.
- l'équipement individuel de protection doit être nettoyé et désinfecté de tel façon à ne pas abîmer le matériau (la matière) dont le matériel est fait. Pour les matériaux textiles (sangles, cordes) il faut utiliser des produits de nettoyage pour tissus délicats. Il peut être lavé à la main ou dans la machine à laver. Il faut le rincer soigneusement. Les parties en plastic doivent être lavées seulement avec de l'eau. L'équipement trempé durant son utilisation ou son nettoyage doit être complètement séché dans des conditions naturelles loin des sources de chaleur. Les parties et mécanismes métalliques (ressorts, charnières, cliquets etc.) peuvent être périodiquement légèrement huilées afin d'améliorer leur fonctionnement.
- l'équipement individuel de protection doit être entreposé librement emballé dans des pièces sèches bien aérées, protégées contre la lumière, le rayonnement ultraviolet, la poussière, les objets coupants, les températures extrêmes et les substances agressives.

L'établissement de travail où est utilisé l'équipement donné est responsable des inscriptions dans la carte d'utilisation.

La carte d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations, les révisions et les mises hors service) doivent être notées dans la carte d'utilisation de l'appareil donné.

La carte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement de travail. Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de sécurité qui ne possède pas de carte d'utilisation remplie.

CARTE D'UTILISATION

TYPE DE L'EQUIPEMENT		REFERENCE			
NUMERO DE SERIE		DATE DE PRODUCTION			
NOM DE L'UTILISATEUR					
DATE D'ACHAT		DATE DE MISE EN SERVICE			
REVISIONS TECHNIQUES - HISTORIQUES					
	DATE DE REVISION	CAUSE DE LA REVISION OU DE LA REPARATION	ENDOMMAGEMENT CONSTATE, REPARATIONS EFFECTUEES, AUTRES REMARQUES	DATE DE LA REVISION PROCHAINE	NOM / SIGNATURE DE LA PERSONNE RESPONSABLE
1					
2					
3					
4					

Le Certificat européen a été établi à CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 Marseille, France 0082

L'ECHELLE EUROPEENNE ; ZAC MAS DE GRILLE ROUTE DE SETE ; 455 RUE T. RENAUDOT ; 34430 SAINT JEAN DE VEDAS ; FRANCE

Mode d'emploi



LISEZ ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER VOTRE EQUIPEMENT



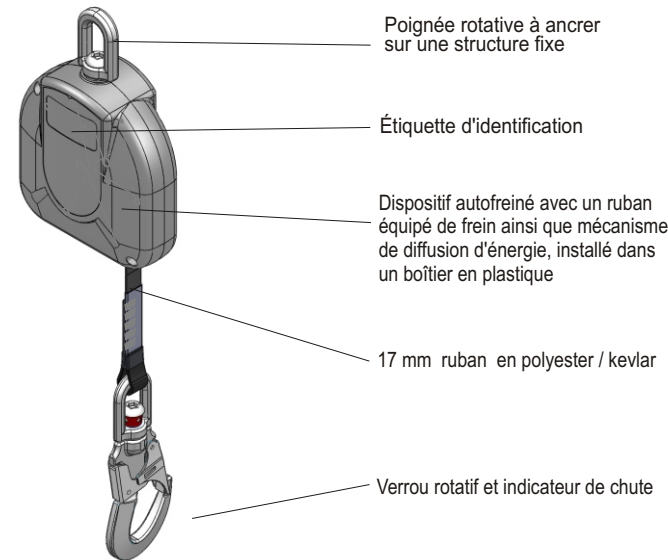
L'ECHELLE EUROPEENNE

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION CONTRE UNE CHUTE DE HAUTEUR AVEC DISPOSITIF D'AUTOFREINAGE

Référence: **EESER100**

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

Cette protection contre une chute de hauteur avec dispositif d'autofreinage EESER100 constitue un élément de protection individuelle contre une chute de hauteur et respecte la norme EN 360 :2002. Cet équipement est destiné à être utilisé par une seule personne. Longueur de service - 6 m.



Utilisez uniquement le harnais complet, conforme à la norme EN 361

Ne libérez pas brusquement une corde déroulée

Ne réparez pas votre équipement vous-même

Ne mettez pas en œuvre l'équipement dont la corde est détériorée.

Lisez ce mode d'emploi avant la mise en œuvre du dispositif.

MARQUAGE DU DISPOSITIF DE PROTECTION CONTRE UNE CHUTE DE HAUTEUR

Vérifiez le dispositif avant chaque utilisation

Limites des températures de service

Poids maximal de l'utilisateur

Déviation maximale admissible de la verticale de la corde

Vérifier le verrou avant chaque utilisation

Conserver le dispositif dans un endroit sécurisé

EN 360:2002 — Numéro de la norme européenne

CE 0082

Marquage et le numéro CE de l'organisme notifié responsable du contrôle de l'équipement, conformément à l'art. 11 de la directive 89/686/CEE

Marquage du fabricant ou distributeur de l'équipement



Numéro de référence de l'équipement

Mois/année de fabrication

Retractable type fall arrester / Dispositivo Retractil Antichute a rappel autom. / Höhensicherungsgerät Para-quedas de enclavamiento automático Dispositivo anticaduta di tipo retrattile

Type de dispositif

Serial number / Lote / Numero Serien nr. / Remessa / Lotto

0000000

Numéro de série du dispositif

FIXATION DE L'ÉQUIPEMENT AU POINT D'ANCRAGE FIXE

Ce dispositif de protection contre une chute de hauteur doit être relié au point d'ancrage fixe par l'intermédiaire d'une poignée de raccordement via une pièce de raccordement conforme à la norme EN362 ou par l'entremise d'un dispositif d'ancrage conforme à la norme EN795. Le point d'ancrage fixe doit se trouver au-dessus du poste de travail et doit présenter une résistance minimale statique 10kN. La forme du point d'ancrage fixe doit rendre impossible tout détachement accidentel du dispositif.

EXIGENCES PAR RAPPORT AU POINT D'ANCRAGE FIXE

Installer l'équipement de protection contre une chute de hauteur avec un dispositif d'autofreinage au-dessus de son utilisateur.

Dans le cas d'installation en position verticale au-dessus de l'opérateur, le vide minimal « z », au-dessous du niveau de travail doit être inférieur à 1,5 m.

Si la corde du dispositif se dévie de la verticale, l'effet de pendule se produit au moment de freinage de la chute. Pour le minimiser, le degré de déviation de la corde de la verticale ne doit pas dépasser 40°. Ainsi, l'utilisateur ne peut se dévier de la verticale que de la distance « l », sans dépasser, pour autant, la distance ½ V.

Le vide au-dessous du niveau de travail doit être supérieur à 1,5 m + la distance de déviation de la verticale « l ».

RACCORDEMENT DU DISPOSITIF AU HARNAIS COMPLET DE SÉCURITÉ

Raccorder la corde ou le verrou uniquement au point d'ancrage se trouvant dans la partie avant ou arrière du harnais complet de sécurité. Le harnais de sécurité doit être conforme à la norme EN 361. Protéger toujours le verrou contre une ouverture accidentelle utilisant le dispositif de blocage.

CONTRÔLES AVANT L'UTILISATION

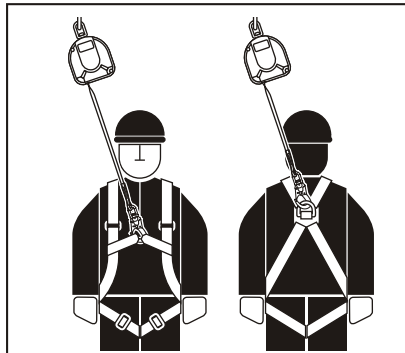
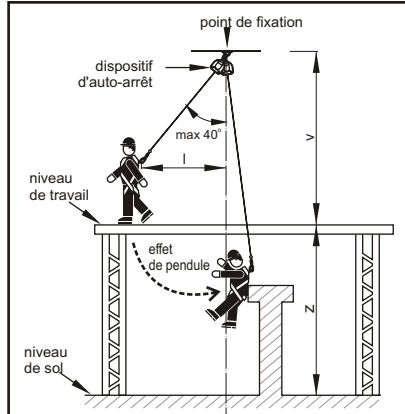
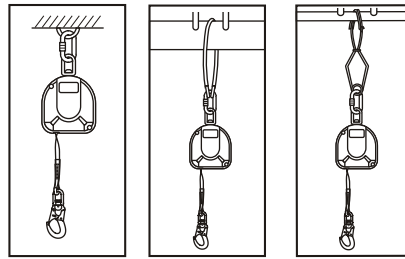
Avant chaque mise en œuvre, l'utilisateur de l'équipement de protection contre une chute de hauteur procède à un contrôle oculaire des éléments constitutifs du dispositif d'autofreinage (boîtier, verrou avec indicateur de chute, poignée, ruban) pour détecter toute détérioration mécanique, chimique ou thermique. Le contrôle du fonctionnement correct du dispositif d'autofreinage se fait tirant fortement du ruban. Elle doit se bloquer et son déroulement doit s'arrêter. Une fois le ruban relâché, le dispositif d'autofreinage doit se rembobiner. Dans le cas de détérioration/déformation de l'indicateur de la chute, de la détérioration du dispositif d'autofreinage ou d'apparition de tout doute sur l'état correct de l'équipement, il ne faut pas le mettre en œuvre.

MISE EN ŒUVRE

Lors d'exploitation de l'équipement de protection contre une chute de hauteur, évitez son contact avec des huiles, des acides, des dissolvants, des bases, un feu nu, des métaux chauds et des bords tranchants. Si le travail a lieu sur les constructions en treillis, il faut éviter que le ruban passe entre des éléments de construction. Éviter l'utilisation du dispositif en présence d'une forte pollution par les poussières ou les graisses. La mise en place du dispositif de protection contre une chute de hauteur, couplé au système de protection contre une chute de hauteur exige le respect des modes d'emploi de ces systèmes et des normes en vigueur : - EN361 bretelles de sécurité ; - EN362 raccords ; - EN795 points d'ancrage.

PÉRIODE D'UTILISATION RÉGLEMENTAIRE

Il n'existe aucune limitation par rapport à la période d'utilisation de l'équipement de protection contre une chute de hauteur avec dispositif d'autofreinage à condition que les contrôles périodiques soient systématiques.



CONTRÔLES PÉRIODIQUES

L'équipement de protection contre une chute de hauteur doit être retiré d'utilisation tous les 12 mois de service afin de procéder aux contrôles détaillés, réalisés par le fabricant. Le contrôle ne peut s'effectuer que par le fabricant de l'équipement ou son représentant agréé.

Le contrôle établi la période d'utilisation de l'équipement de protection contre une chute de hauteur indiquant la date du prochain contrôle à réaliser par le fabricant. Les résultats du contrôle sont notés sur la Carte d'Identification.

FIN D'UTILISATION

Dès l'apparition de tout doute sur la sécurité de l'exploitation de l'équipement de protection contre une chute de hauteur, il est immédiatement retiré d'usage ; il ne faut pas mettre en œuvre cet équipement jusqu'à l'obtention d'une confirmation écrite de contrôle détaillé de la part du fabricant ou de son représentant agréé. Si l'équipement a servi dans le cas d'une chute (en particulier si le verrou s'est abîmé ou déformé), il faut immédiatement retirer l'équipement d'utilisation et le renvoyer au fabricant ou à son représentant agréé pour un contrôle détaillé. Toute réparation ou révision de l'équipement de protection contre une chute de hauteur se fait par le fabricant ou son représentant agréé.

LES PRINCIPALES REGLES D'UTILISATION DE L'EQUIPEMENT INDIVIDUEL DE PROTECTION CONTRE LA CHUTE D'UNE HAUTEUR

- l'équipement individuel de protection doit être utilisé uniquement par des personnes formées dans le cadre de son utilisation.
- l'équipement individuel de protection ne peut pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé influe sur la sécurité de l'utilisation quotidienne ou lors d'action de sauvetage.
- il faut préparer un plan d'action de secours de façon à faire face à toute urgence qui pourraient survenir lors du travail.
- il est interdit d'effectuer quelconques modifications à l'équipement sans l'autorisation écrite du fabricant.
- toute réparation de l'équipement peut être effectuée uniquement par le fabricant de l'équipement ou par son représentant autorisé.
- l'équipement individuel de sécurité ne peut pas être utilisé contrairement à son but d'utilisation.
- l'équipement individuel de sécurité est un équipement personnel et doit être utilisé par une seule personne.
- avant l'utilisation assurez vous que tous les éléments de l'équipement qui forment le système de protection contre la chute coopèrent entre eux correctement. Vérifiez périodiquement les raccords et les ajustements des éléments de l'équipement afin d'éviter leur détachement ou desserrement spontané.
- il est interdit d'utiliser des ensembles d'équipement de protection où un quelconque élément de l'équipement qui pourrait gêner leur fonctionnement.
- avant chaque utilisation de l'équipement individuel de protection il faut effectuer un examen visuel précis afin de vérifier son état et son fonctionnement correct.
- lors de l'examen visuel il faut vérifier tout les éléments de l'équipement en prêtant une attention particulière au moindre endommagement, usure excessive, corrosion, débit, coupure et fonctionnement incorrect. Il faut prêter une attention particulière pour le matériel suivant :
 - des harnais de sécurité et des ceintures de maintien au travail: aux points d'accrochage, éléments de réglage, boucles d'attaches, sangles, coutures, passants ;
 - de l'absorbeur d'énergie: aux boucles d'accrochage, à la sangle ou corde, aux coutures, à l'enveloppe, aux connecteurs;
 - longes textiles et cordages: aux cordes, sangles, boucles, cosses, raccords, éléments de réglage, tresses des cordes et epissures, connecteurs;
 - longe métallique et ligne de vie: aux cables, pinces, boucles, cosses, raccords, éléments de réglage;
 - antichute retractable: à la corde ou sangles ou cables, au fonctionnement correct de l'enrouleur et du mécanisme de blocage, à l'enveloppe, l'absorbeur, connecteurs;
 - antichute mobile: à l'appareil, au déplacement correct le long de la ligne, au fonctionnement du mécanisme de blocage, aux poulies, vis et rivets, connecteur;
 - connecteur: au corps, au rivetage, cliquet principal, au fonctionnement du mécanisme de fermeture et verrouillage.
- au moins une fois par an, après chaque 12 mois d'utilisation l'équipement individuel de sécurité doit être mis hors service afin d'effectuer une révision périodique précise. La révision périodique peut être effectuée par une personne de l'établissement de travail responsable des révisions périodiques de l'équipement de protection et formée dans ce cadre. Les révisions périodiques peuvent être également effectuées par le fabricant de l'équipement ou une personne ou une entreprise autorisée par le fabricant. Il faut vérifier avec précision tout les éléments de l'équipement en prêtant une attention particulière au moindre endommagement, usure excessive, corrosion, débit, coupure et fonctionnement incorrect (voir le point précédent). Dans certains cas si l'équipement de protection a une construction complexe et compliquée comme par exemple les dispositifs d'arrêt automatique, les révisions périodiques peuvent être effectuées uniquement par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Une date d'une prochaine révision sera fixée après la révision périodique.

- Durante el uso del equipo es necesario prestar atención especial a las circunstancias peligrosas que afectan al funcionamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
 - formación accidental de nudos y movimiento de las cuerdas sobre bordes cortantes;
 - distintos deterioros, como cortes, raeduras, oxidación;
 - influencia negativa de agentes climáticos;
 - caídas de tipo "péndulo";
 - influencias de temperaturas extremas;
 - efectos de contacto con productos químicos;
 - conductividad eléctrica;
- El equipo individual de seguridad anticaídas debe ser transportado en el embalaje que protege contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos (p.ej. en bolsas de tejido impregnado, bolsas de plástico, cajas de plástico o de acero).
- El equipo individual de seguridad tiene que ser limpiado de una manera que no afecte a la materia prima o al material del que consta. Para materiales textiles (cintas, cuerdas) deben ser usados detergentes para telas delicadas. Lavar a mano o en lavadora. Aclarar en agua abundante. Las partes de plástico pueden ser lavadas sólo en agua. El equipo mojado después del lavado o durante su uso debe secarse en condiciones neutras, alejado de las fuentes de calor. Las partes y mecanismos de metal (muelles, bisagras, pestillos y similares) pueden ser de vez en cuando engrasadas para mejorar su funcionamiento.
- El equipo individual de seguridad tiene que ser almacenado en un embalaje aflojado, en interiores secos y aireados, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

EL PERIODO DE LA UTILIZACIÓN El periodo de la utilización del arnés anticaída no está establecido sino después de pasados los primeros cinco años de la utilización del arnés de seguridad se debe realizar una revisión de fábrica.

La revisión de fábrica puede ser efectuada por :

- El fabricante del arnés anticaída ;
- Una persona autorizada por el fabricante ;
- Una empresa autorizada por el fabricante .

Durante la revisión de fábrica se establecerá el tiempo de la utilización del arnés anticaída hasta la próxima revisión de fábrica.

Se debe retirar el Arnés Anticaída desde la utilización y someterlo a la casación (realizar una destrucción física), si el sistema ha soportado una caída.

La empresa que emplea el equipo es responsable por las anotaciones en la ficha de uso.

La ficha de uso debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de seguridad (nombre, número de serie, fecha de compra y de comienzo de uso, nombre de usuario, informaciones sobre reparaciones y revisiones, y el retiro de uso) tiene que estar anotada en la ficha de uso del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por un empleado de la empresa responsable del equipo de protección.

Está prohibido usar el equipo individual de seguridad sin una ficha de uso rellenada.

FICHA DE USO

NOMBRE DE EQUIPO MODELO		NÚMERO DE REFERENCIA	
NÚMERO DE EQUIPO		FECHA DE FABRICACIÓN	
NOMBRE DE USUARIO			
FECHA DE ENTREGA PARA EMPLEO			
FECHA DE COMPRA			

PUESTAS A PUNTO

	FECHA DE REVISIÓN	MOTIVOS DE LA PUESTA A PUNTO O DE LA REPARACIÓN	DETERIOROS DETECTADOS, REPARACIONES REALIZADAS, OTRAS OBSERVACIONES	FECHA DE LA PRÓXIMA REVISIÓN	NOMBRE, APELLIDO Y FIRMA DEL EMPLEADO RESPONSABLE
1					
2					
3					
4					

EC type examination carried out by CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 Marseille, France - 0082

L'ECHELLE EUROPEENNE ; ZAC MAS DE GRILLE ROUTE DE SETE ; 455 RUE T. RENAUDOT ; 34430 SAINT JEAN DE VEDAS ; FRANCE

Instrucción de uso



ANTES DE USAR
EL DISPOSITIVO
LEA CON CUIDADO
LA INSTRUCCIÓN
DE USO



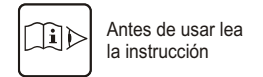
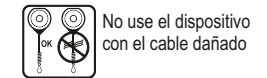
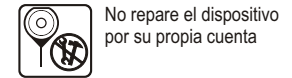
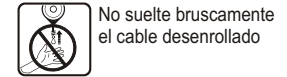
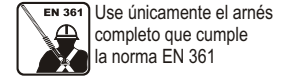
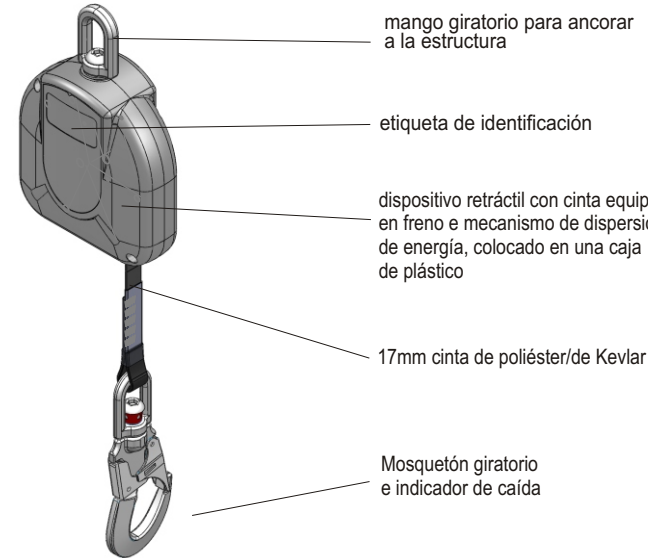
L'ECHELLE
EUROPEENNE

**EQUIPO PROTECTOR ANTI-CAÍDAS
CON DISPOSITIVO RETRÁCTIL**

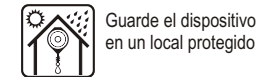
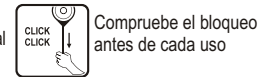
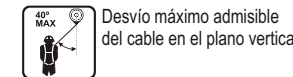
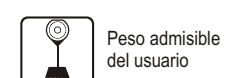
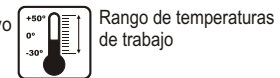
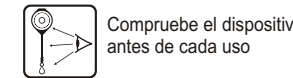
Número de referencia: EESER100

CARACTERÍSTICAS

Equipo protector anti-caídas con dispositivo retráctil EESER100 es un elemento de los equipos de protección individual anti-caídas, que cumple las exigencias de la norma EN 360:2002. El equipo constituye la protección sólo para una persona. La longitud de trabajo es de 6 m.



MARCACIÓN DEL EQUIPO PROTECTOR ANTI-CAÍDAS



EN 360:2002 — Número de la Norma Europea

CE 0082

Marca y número CE de la unidad notificadora responsable por el control del equipo, conforme el art. 11 de la Directiva 89/686/CEE

Marca del fabricante o distribuidor del equipo



Número de referencia del equipo

Reference number: **EESER100**
Date of manufacture: **mm.yyyy**

Mes/año de fabricación

Retractable type fall arrester / Dispositivo Retráctil Antichute a rappel autom. / Höhensicherungsgerät Para-quedas de encravamento automático Dispositivo anticaduta di tipo retrattile

Tipo de equipo

Serial number / Lote / Numero Serien nr. / Remessa / Lotto **0000000**

Número de serie del equipo

CONEXIÓN DEL EQUIPO AL PUNTO DE ANCLAJE

Equipo protector anti-caídas debe unirse al punto de anclaje a través del mango de unión usando el mosquetón conforme con la norma EN362, o usando el equipo de anclaje conforme con la norma EN795. El punto de anclaje debe encontrarse por encima de la posición de trabajo y tener la resistencia estática mínima de 10kN. La forma del punto de anclaje debe impedir la desconexión automática del equipo.

EXIGENCIAS PARA EL PUNTO DE ANCLAJE

Equipo protector anti-caídas debe instalarse por encima del usuario. Para el equipo instalado en la línea vertical por encima del usuario, la luz mínima "z" por debajo del nivel de trabajo no debe ser inferior a 1,5 m. Si el cable del equipo desvía del plano vertical, en el momento de parar la caída aparece el efecto de péndulo. Para reducir este efecto, el ángulo de desvío del cable en vertical no debe superar 40°. Por eso el usuario puede desplazarse en el plano horizontal por la distancia equivalente a "l", pero no superior a 1/2 V. La luz por debajo del nivel de trabajo debe ser mayor de 1,5 m+ distancia en el plano horizontal "l".

CONEXIÓN DEL EQUIPO AL ARNÉS COMPLETO DE SEGURIDAD

Cable o mosquetón deben unirse únicamente al punto de engate delantero o dorsal del arnés completo de seguridad. El arnés completo de seguridad debe proteger la guarda del mosquetón mediante el elemento de bloqueo contra apertura incidental.

CONTROL ANTES DE USO

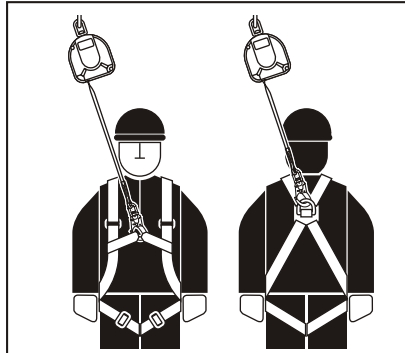
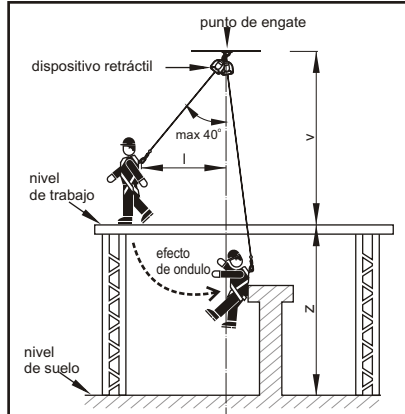
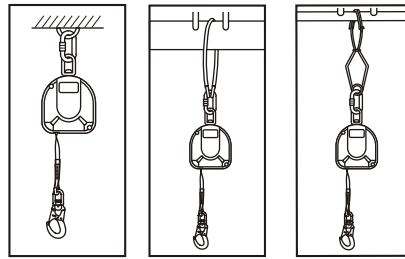
Antes de cada uso la persona que piensa usar el equipo protector anti-caídas debe inspeccionar el dispositivo retráctil detalladamente (caja, mosquetón con indicador de caída, mango, cinta) por daños mecánicos, químicos y térmicos. El usuario debe comprobar el funcionamiento del dispositivo retráctil tirando dinámicamente la cinta. La cinta debe bloquearse y debe parar de desenrollarse. Tras soltar la cinta, el dispositivo retráctil debe contraer la cinta. En caso de dañar/deformar el indicador de caída, dañar una parte del dispositivo retráctil o dudas en cuanto al estado correcto del equipo, no se debe utilizarlo.

USO

Durante el uso, el equipo protector anti-caídas debe protegerse contra contactos con aceites, ácidos, solventes, soluciones, fuego abierto, metales calientes y cantos agudos. Durante el trabajo en estructuras de tipo armaduras se debe evitar entrelazar la cinta en los elementos de estructura. Debe evitarse el uso del equipo en ambientes polvorientos y engrasados. El uso del equipo protector anti-caídas en combinación con el sistema protector anti-caídas debe estar de acuerdo con la instrucción de uso para tales sistemas y con las normas vigentes: - EN361 arnés de seguridad; - EN362 - conectores; - EN795 puntos de anclaje.

PERIODO ADMISIBLE DE USO

No existen límites en cuanto al periodo de uso del equipo protector anti-caídas con dispositivo retráctil siempre que los controles periódicos sean realizados con regularidad.



CONTROLES PERIÓDICOS

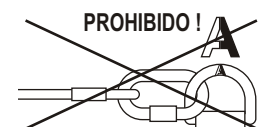
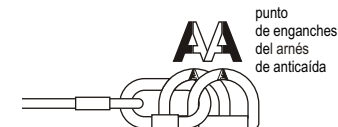
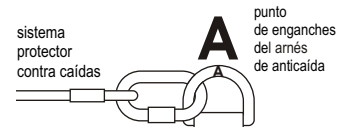
Tras cada 12 meses de uso el equipo protector anti-caídas debe ser retirado del uso para realizar un control detallado por el fabricante. El control debe ser realizado únicamente por el fabricante o el representante autorizado del mismo. Durante el control se define el periodo admisible de uso del equipo protector anti-caídas hasta el control siguiente realizado por el fabricante. Los resultados del control deben apuntarse en la Ficha de Identificación.

RETIRAR DE USO

Equipo protector anti-caídas debe ser retirado de uso inmediatamente si aparecen dudas en cuanto a su utilización segura; no se debe usar el equipo hasta recibir una confirmación por escrito de parte del fabricante o su representante autorizado sobre el control realizado. Si el equipo fue usado para prevenir una caída (en particular, si el mosquetón fue dañado o deformado), el equipo inmediatamente debe ser retirado de uso y enviado a su fabricante o su representante autorizado para realizar un control detallado. Todas las reparaciones o inspecciones deben ser realizadas por el fabricante del equipo protector anti-caídas o por su representante autorizado.

PRINCIPIOS DE TRABAJO CORRECTO CON EL EQUIPO INDIVIDUAL ANTICAÍDAS

- el equipo individual de protección debe ser empleado por las personas que terminen un curso de formación sobre su uso.
- el equipo individual de protección no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad durante su uso normal o en una acción de rescate
- un plan de una posible acción de rescate debe ser elaborado para ser empleado en caso de necesidad
- para cualquier modificación de equipo se exige el acuerdo del fabricante en forma escrita
- el equipo debe ser reparado o arreglado únicamente por el fabricante o su representante autorizado para este fin
- el equipo individual de protección no puede ser usado con un fin distinto a este para que ha sido producido
- el equipo individual anticaidas es el equipo personal y debe ser usado por sólo una persona
- Antes de cada uso del sistema de protección anticaidas es necesario revisar si todas las partes del equipo están conectadas correctamente y trabajan sin conflictos. Revisa periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o alojamiento accidental.
- está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un dispositivo es alterado por interferencia de otro componente
- Antes de cada uso del sistema individual de protección, hay que revisarlo cuidadosamente para comprobar su estado general y funcionamiento correcto.
- Durante la inspección es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, oxidación, raeduras, cortes e incorrecciones de uso. Abajo se presentan las partes de dispositivos respectivos que exigen una atención especial:
 - en el arnés de anticaidas y cintura para el trabajo en apoyo: hebillas, elementos de regulación, argollas de conexión, cintas, costuras, pasadores;
 - en amortiguadores de seguridad: lazos de conexión, cinta, costuras, caja, mosquetones;
 - en cuerdas y guías textiles: cuerda, lazos, reforzamientos de lazos, mosquetones, elementos de regulación, camisa de cuerda;
 - en cuerdas y guías de acero: cuerda, alambres, abrazaderas, lazos, reforzamientos de lazos, mosquetones, elementos de regulación;
 - en dispositivos autobloqueantes de freno: cuerda o cinta, funcionamiento correcto de rebobinadora y del mecanismo de freno, rodillos, tornillos y bulones, mosquetones y amortiguador de seguridad;
 - en dispositivos autoapretantes sobre el cuerpo del equipo: movimiento correcto sobre la guía, funcionamiento del mecanismo bloqueador, rodillos, tornillos y bulones, mosquetones y amortiguador de seguridad;
 - en mosquetones: cuerpo de construcción, bulones, pestillo principal y funcionamiento del mecanismo de cierre.
- Por lo menos una vez al año, después de cada 12 meses de uso, el sistema individual de protección debe ser retirado de uso para realizar una revisión periódica de sus detalles. La revisión periódica puede ser realizada por un empleado responsable por inspecciones periódicas, que cumplió un curso de instrucción para este fin. La revisión periódica puede ser realizada también por el fabricante del equipo o por una persona o una empresa autorizada por él. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, oxidación, raeduras, cortes e incorrecciones de uso (consulta el punto anterior). En casos justificados, cuando un dispositivo de seguridad tiene estructura compleja y avanzada, como p.ej. dispositivos autobloqueantes, sólo el fabricante del equipo o su representante puede realizar revisiones periódicas. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.
- Las revisiones regulares que se hacen periódicamente son muy importantes en cuanto estado del dispositivo y la seguridad del usuario la cual depende de las capacidades completas y duración del dispositivo.
- Durante la revisión periódica debe ser comprobada la legibilidad de identificación del dispositivo (placa señalética.)
- Toda la información referente al equipo de seguridad (nombre, número de serie, fecha de compra y de comienzo de uso, nombre de usuario, informaciones sobre reparaciones y revisiones, y el retiro de uso) tiene que estar anotada en la ficha de uso del equipo. La ficha debe ser rellenada únicamente por una persona responsable del equipo de protección. Está prohibido usar el equipo individual de seguridad sin una ficha de uso rellenada.
- Si el dispositivo se vende fuera del país de origen el que suministra el dispositivo tiene que adjuntarlo del manual de uso, de conservación y de la información relacionada a las inspecciones periódicas así como las reparaciones del dispositivo en el idioma del país en el que se va a emplear.
- En caso de detectar deterioros o si hay dudas acerca de la seguridad de su funcionamiento correcto, el sistema individual de seguridad debe ser inmediatamente retirado de uso. La reintroducción en el trabajo de un sistema previamente retirado de uso exige una revisión detallada, realizada por el fabricante del equipo y su aceptación en forma escrita.
- El sistema debe ser retirado de uso y cancelado (por su destrucción física), en caso de que haya sido usado para frenar una caída.
- Únicamente el arnés de seguridad es un dispositivo admitido para soportar el cuerpo humano en el equipo individual de protección anticaidas.
- El sistema protector contra caída de altura se puede adjuntar a los puntos (broches, hebillas) de enganches del arnés anticaidas señalados con la letra "A" mayúscula. La señal de tipo "A/2" o bien la mitad de la letra "A" significa la necesidad de conectar a la vez dos enganches señalados de igual manera. Está prohibido adjuntar el sistema de protección punto separado (broches, hebillas) de enganches señalado con "A/2" o con la mitad de la letra "A". Consulte las figuras a continuación:



- El Punto de Construcción Fijo (elemento de amarre de sujeción) al que se conecta el sistema individual de seguridad anticaidas debe poseer consistencia y ubicación suficiente para limitar la posibilidad de un accidente y reducir el tramo de caída libre. El elemento de amarre de sujeción tiene que estar ubicado arriba del lugar de trabajo. La forma y la construcción del punto debe asegurar una unión fija y excluir la posibilidad de una desconexión accidental del subsistema del equipo. La resistencia estática mínima del elemento de amarre de sujeción del sistema anticaidas debe ser de 15 kN. Se recomienda emplear los puntos de construcción fija que estén identificados y certificados según la Norma EN 795.
- Debajo del lugar de trabajo debe guardarse el espacio libre mínimo para evitar un choque con el suelo o con otros objetos. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema de protección anticaidas.